叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我还在那里吗？(am I Still There) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我还在那里吗？(Am I Still There)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]['ænəlɔ:g] ['saɪəns] [fækt] & ['fɪkʃ(ə)n] [sep'tembər] - .
This etext was produced from Analog Science Fact & Fiction September 1963 .
这 电子文本 曾是 生产 从 模拟 科学 事实 & 小说 九月 - .

本电子文本摘自《模拟科学事实与虚构》1963年9月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˌeɪ 'em][aɪ] [stɪl] [ðer; ðər] ?
AM I STILL THERE ?
是 我 仍然 那里 ?

我还在吗?

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ɪn] ['es(ə)ns] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Which must in essence , of course ,
哪个 必须 在 本质 , 的 课程 ,

当然，这本质上必然是.....

['sɪmpli] [bi:; bi][ðə; ði] ['kwestʃən]
simply be the question
简单地 是 这 问题

问题本身就是一个问题。

" [wʌt] [du:][aɪ]
" What do I
" 什么 做 我

我该怎么办?

[mi:n] [baɪ] - [aɪ] - ?
mean by ' I ' ?
意思是 经过 - 我 - ?

“我”指的是什么?

" [baɪ][dʒeɪmz][ɑ:r] . [hɔ:l]
" by JAMES R . HALL
" 经过 詹姆斯 拉 . 大厅

作者：詹姆斯·R·霍尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['li:oʊ] ['sʌmərz]
ILLUSTRATED BY LEO SUMMERS
插图 经过 狮子座 夏天

由利奥·萨默斯绘制插图

[li:] [slɪd] [ɔ:f] [ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .
Lee slid off the examining table and began buttoning his shirt .
李 滑行 离开 这 检查 桌子 和 开始 扣纽扣 他的 衬衫 .

李从检查台上滑下来，开始扣衬衫的扣子。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['medɪk(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'dʌlt; 'ædʌlt]
He **had** **had** **a** **medical** **examination** **every** **six** **months** **of** **his** **adult**
他 有 有 一个 医疗的 考试 每一个 六 几个月 的 他的 成人
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

他成年后每六个月都会进行一次体检。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ,
and **it** **always** **seemed** **strange** **to** **him** **that** **,**
和 它 总是 似乎 奇怪的 到 他 那 ,

他一直觉得很奇怪，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['præktɪkli] [mæp][ə; eɪ]
despite **the** **banks** **of** **machines** **the** **doctor** **had** **which** **could** **practically** **map** **a**
尽管 这 银行 的 机器 这 医生 有 哪个 可以 几乎 地图 一个
[mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sel] ['aʊtwərd] ,
man **from** **a** **single** **cell** **outward** **,**
男人 从 一个 单身的 细胞 向外 ,

尽管医生拥有大量的仪器，几乎可以从单个细胞开始绘制出一个人的健康状况图，

[iːtʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [in'teild] [ðə; ði][koʊld][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['steθəskoʊp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest]
each **examination** **always** **entailed** **the** **cold** **end** **of** **a** **stethoscope** **against** **his** **chest**
每个 考试 总是 包含 这 寒冷的 结尾 的 一个 听诊器 反对 他的 胸部
.
.
.

每次检查都包括用听诊器的冰冷一端抵住他的胸部。

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['dɑːktər] [huː]
He **tucked** **his** **shirt** **into** **his** **pants** **and** **turned** **to** **the** **examining** **doctor** **who**
他 塞进去 他的 衬衫 进入 他的 裤子 和 转向 到 这 检查 医生 WHO
[wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrt] .
was **writing** **on** **a** **chart** **.**
曾是 写作 在 一个 图表 .

他把衬衫塞进裤子里，然后转向正在病历上写字的检查医生。

" [wel] ?
" **Well** **?**
" 出色地 ?

"出色地?

" [liː] [æskt] [hɪm; ɪm] .
" **Lee** **asked** **him** **.**
" 李 问 他 .

李问他。

" [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɑːlər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Sound** **as** **a** **dollar** **,** **"** **replied** **the** **doctor** **.**
" 声音 作为 一个 美元 , " 回复 这 医生 .

"听起来像美元一样好，"医生回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɔːr]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɑːbərts] [maɪt] [tɜːrn][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn]
" **Of** **course** **Dr** **.** **Flotman** **or** **Dr** **.** **Roberts** **might** **turn** **up** **something** **on**
" 的 课程 博士 . - 或者 博士 . 罗伯茨 可能 转动 向上 某物 在
[ðer; ðər][ɪˌlek'trɑːnɪk] ['mɒnstəz] ,
their **electronic** **monsters** **,**
他们的 电子的 怪物 ,

"当然，弗洛特曼博士或罗伯茨博士或许能在他们的电子设备上发现些什么。"

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][kɑːnt][goʊ] [ə'hed] [ɑːn] ['skedʒuːl] .

but	I	see	no	reason	why	we	can't	go	ahead	on	schedule	.
但	我	看	不	原因	为什么	我们	不能	去	前方	在	日程	.

但我认为我们没有理由不能按计划进行。

" [liː] [felt] [rɪ'liːvd] .

"	Lee	felt	relieved	.
"	李	毛毡	松了口气	.

李感到如释重负。

['iːv(ə)n] [waɪl] ['biːɪŋ] [ɪg'zæmɪnd][baɪ] [tekniʃənz] , [em] . [diː] . - [es][ænd; ənd][baɪ'ɔlədʒɪsts] ,

Even	while	being	examined	by	technicians	,	M	.	D	.	'	s	and	biologists	,
甚至	尽管	存在	检查	经过	技术人员	,	M	.	D	.	-	s	和	生物学家	,

即使在接受技术人员、医生和生物学家检查时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [dʌl] [peɪnz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

he	had	been	conscious	of	the	hundreds	of	little	dull	pains	which	had
他	有	到过	有意识的	的	这	数百	的	小的	乏味的	疼痛	哪个	有

['nɪbəld] [laɪk] [maɪs][ɪn] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn] .

nibbled	like	mice	in	every	corner	of	his	brain	.
轻咬	喜欢	小鼠	在	每一个	角落	的	他的	脑	.

他一直都能感觉到数百种细微的钝痛，它们像老鼠啃噬着他大脑的每个角落。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][felt] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][breɪn][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['smʌðəd] ,

Sometimes	he	felt	like	a	piece	of	his	brain	was	being	completely	smothered	,
有时	他	毛毡	喜欢	一个	片	的	他的	脑	曾是	存在	完全地	窒息	,

有时他感觉自己的一部分大脑好像完全被闷死了一样。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['sɛvɝd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

a	horrible	sensation	of	having	a	part	of	his	head	severed	from	him	.
一个	可怕	感觉	的	拥有	一个	部分	的	他的	头	切断	从	他	.

一种可怕的感觉，就像头部的一部分被切掉了一样。

[ðɪs] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [ə'pɪr] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['eriə] ,

This	would	go	away	,	but	would	appear	again	in	a	different	area	,
这	会	去	离开	,	但	会	出现	再次	在	一个	不同的	区域	,

这种情况会消失，但会在另一个地方再次出现。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] .

usually	in	about	fifteen	to	thirty	minutes	.
通常	在	关于	十五	到	三十	分钟	.

通常需要十五到三十分钟。

[wel] , [ðə; ði]['dɑːktər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɪt][fɔːr; fər]['sɜːrdʒəri] .

Well	,	the	doctor	said	he	was	fit	for	surgery	.
出色地	,	这	医生	说	他	曾是	合身	为了	外科手术	.

医生说他适合做手术。

[ðæt] [wʊd] [end] [ðɪs] ['nægɪŋ] [peɪn] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][pæst] .

That	would	end	this	nagging	pain	,	just	as	it	always	had	in	the	past	.
那	会	结尾	这	唠叨	疼痛	,	只是	作为	它	总是	有	在	这	过去的	.

那样就能结束这种恼人的疼痛，就像过去一直那样。

" . . . [ɪf] [jʊə(r)] ['redi] [naʊ] .

"	.	.	.	If	you're	ready	now	.
"	.	.	.	如果	你是	准备好	现在	.

"……如果你现在准备好了的话。"

" [liː] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Lee	became	aware	the	doctor	was	speaking	to	him	.
"	李	成为	意识到的	这	医生	曾是	请讲	到	他	.

李意识到医生正在和他说话。

" [oʊ] , " [liː] [sed] .
" Oh , " Lee said .
" 哦 , " 李 说 .

“哦，”李说。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
He had no idea what the doctor was talking about .
他 有 不 主意 什么 这 医生 曾是 说 关于 .

他完全不知道医生在说什么。

" [aɪm] ['sɑːri] , [aɪ] [ges] [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] —
" I'm sorry , I guess I didn't hear what you said —
" 我是 对不起 , 我 猜测 我 没有 听到 什么 你 说 —

“对不起，我好像没听清你刚才说的话——”

" [ðə; ði]['dɑːktər] [smaɪld] ['tɑːlərəntli] .
" The doctor smiled tolerantly .
" 这 医生 微笑 宽容地 .

医生宽容地笑了笑。

" [aɪ] [sed] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [tuː; tə][get][ðə; ði]['faɪn(ə)l][oʊ] .
" I said you can see Dr . Letzmiller this afternoon to get the final O .
" 我 说 你 能 看 博士 . - 这 下午 到 得到 这 最终的 哦 .
[keɪ] . "
K . "
K . "

“我说过，你今天下午可以去见莱茨米勒医生，得到最终的许可。”

" - ?
" Letzmiller ?
" - ?

莱茨米勒?

[huːz] [hiː; hi] ?
Who's he ?
谁是 他 ?

他是谁?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .
I thought you said I was ready to go .
我 想法 你 说 我 曾是 准备好 到 去 .

我以为你说过我已经准备好了。

" [liː] [nuː] [hiː; hi] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['petʃələnt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][frʌm; frəm][ɔːl] [ðiːz]
" Lee knew he sounded a little petulant , but he was tired from all these
" 李 知道 他 听起来 一个 小的 任性的 , 但 他 曾是 疲劳的 从 全部 这些
[igˌzæmi'neiʃənz] ,
examinations ,
考试 ,

李知道自己听起来有点任性，但他因为这些考试而疲惫不堪。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] [hed] [hɜːrt] .
and besides , his head hurt .
和 除了 , 他的 头 伤害 .

而且，他头疼。

[ðə; ði]['dɑːktər] , [gɔrs] , [liː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ,
The doctor , Gorss , Lee thought his name was ,
这 医生 , gors , 李 想法 他的 姓名 曾是 ,

李以为医生的名字是戈尔斯。

[wʌz; wəz] ['ræðər] [jʌŋ] [bʌt; bət] [si:md] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪŋ] .

was	rather	young	but	seemed	used	to	this	kind	of	thing	.
曾是	相当	年轻的	但	似乎	用过的	到	这	种类	的	事物	.

他年纪虽小，但似乎对这类事情习以为常。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['tɑ:lərənt] [smaɪl] [ə'gen] .

He	turned	on	his	tolerant	smile	again	.
他	转向	在	他的	宽容	微笑	再次	.

他脸上再次浮现出宽容的笑容。

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [ɪz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fə˛mɪliərə'zeɪʃn] [ænd; ənd] [poʊst] - ['ɑ:pərətɪv]

"	Dr	.	Letzmiller	is	chief	of	the	Familiarization	and	Post	-	Operative
"	博士	.	-	是	首席	的	这	熟悉	和	邮政	-	操作

[ə'dʒʌstmənt] ['sekʃ(ə)n] .

Adjustment	Section	.
调整	部分	.

"莱茨米勒博士是熟悉情况和术后调整科的主任。

[hi:; hi] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [hɪm'self] ['betər] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] . "

He	can	explain	himself	better	when	you	see	him	.	"
他	能	解释	他自己	更好的	什么时候	你	看	他	.	"

你见到他本人时，他应该能解释得更清楚。

" [ɪz] [hi:; hi] [ðə; ði] [læst] [wʌn] ?

"	Is	he	the	last	one	?
"	是	他	这	最后的	一	?

他是最后一个吗?

" [li:] [æskt] .

"	Lee	asked	.
"	李	问	.

李问道。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['fɑ:loʊɪŋ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [gɔrs] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]

He	was	already	following	Dr	.	Gorss	out	the	door	and	down	a
他	曾是	已经	下列的	博士	.	gors	出去	这	门	和	向下	一个

['kɔ:rɪdɔ:r] .

corridor	.
走廊	.

他已经跟着戈尔斯医生出了门，沿着走廊走了下去。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [gɔrs] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [dɔ:r] [mɑ:rkt] " ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [si:] . [el] . - , "

Dr	.	Gorss	stopped	before	a	door	marked	"	Dr	.	C	.	L	.	Letzmiller	,	"
博士	.	gors	停止	前	一个	门	标记	"	博士	.	C	.	L	.	-	,	"

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [˛aɪ 'ti:] .

and	opened	it	.
和	打开	它	.

戈尔斯博士在标有"CL·莱茨米勒博士"字样的门前停了下来，然后打开了门。

" [ðə; ði] [læst] [wʌn] .

"	The	last	one	.
"	这	最后的	一	.

最后一个。

[ju:; jʊ] [teɪk] [ði:z] , " [hi:; hi] ['hændɪd] [li:] [ə; eɪ] [θɪk] [mə'nɪlə] ['foʊldər] ,

You	take	these	,	"	he	handed	Lee	a	thick	manila	folder	,
你	拿	这些	,	"	他	递交	李	一个	厚的	马尼拉	文件夹	,

"你拿着这些，"他递给李一个厚厚的牛皮纸文件夹。

" [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [gɜ:rl] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [gɔrs] [sent] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['ɪntərvju:] .

"	and	tell	the	girl	Dr	.	Gorss	sent	you	for	your	interview	.
"	和	告诉	这	女孩	博士	.	gors	发送	你	为了	你的	面试	.

"告诉那位女孩，是戈尔斯博士派你来面试的。"

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [liː] [hæd; həd] ['entərd] , [ðen] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [left] .

"	He	waited	until	Lee	had	entered	,	then	closed	the	door	and	left	.
"	他	等待	直到	李	有	进入	,	然后	关闭	这	门	和	左边	.

“他等到李进来后，才关上门离开。”

['evɪdəntli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Evidently	Dr	.	Letzmiller	had	been	expecting	him	,
显然	博士	.	-	有	到过	期待	他	,

显然，莱茨米勒博士一直在等他。

[fɔːr; fər] ['veri] ['ʃɔːrtli] [liː] [faʊnd] [hɪm'self] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [desk] ,

for	very	shortly	Lee	found	himself	sitting	at	the	doctor's	desk	,
为了	非常	不久	李	成立	他自己	坐着	在	这	医生的	桌子	,

没过多久，李就发现自己坐在了医生的办公桌前。

['kʌmftəbli, 'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [braʊn] ['leðər] ['ɑːrmtʃer] .

comfortably	seated	in	a	brown	leather	armchair	.
舒适地	坐着	在	一个	棕色的	皮革	扶手椅	.

舒适地坐在棕色皮质扶手椅里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['pʌdʒi] [mæn] ,

He	was	facing	a	rather	pudgy	man	,
他	曾是	面向	一个	相当	胖乎乎的	男人	,

他面对的是一个身材略显肥胖的男人。

[huː] [wʌz; wəz] ['liːfɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [mə'nɪlə] ['foʊldər] [liː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] .

who	was	leafing	through	the	manila	folder	Lee	had	given	him	.
WHO	曾是	叶子	通过	这	马尼拉	文件夹	李	有	给定	他	.

他正在翻阅李给他的牛皮纸文件夹。

['faɪnəli] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [lʊkt] [ʌp] .

Finally	Dr	.	Letzmiller	looked	up	.
最后	博士	.	-	看起来	向上	.

最后，莱茨米勒博士抬起了头。

" [wel] .

"	Well	.
"	出色地	.

“出色地。

[wel] [naʊ] , ['mɪstər] . [liː] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] [fɜːrst] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ,

Well	now	,	Mr	.	Lee	,	suppose	you	first	tell	me	about	yourself	,
出色地	现在	,	先生	.	李	,	认为	你	第一的	告诉	我	关于	你自己	,

李先生，那么请您先介绍一下自己吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "

and	then	I'll	tell	you	about	me	.	"
和	然后	患病的	告诉	你	关于	我	.	"

然后我会告诉你关于我的事情。

" [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?

"	Tell	you	about	me	?
"	告诉	你	关于	我	?

“跟你说说我吧？”

" [liː] [æskt] .

"	Lee	asked	.
"	李	问	.

李问道。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [smaɪld] .

Dr	.	Letzmiller	smiled	.
博士	.	-	微笑	.

莱茨米勒博士笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['tɑːlərənt][smaɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔːr] [sɪn'sɪr] [ðæn; ðən] [gɔrs] - .

It	**was**	**another**	**tolerant**	**smile**	**,**	**but**	**it**	**seemed**	**more**	**sincere**	**than**	**Gorss**	**'**	**.**
它	曾是	其他	宽容	微笑	,	但	它	似乎	更多的	真诚	比	gors	-	.

那又是一道宽容的微笑，但似乎比戈尔斯的微笑更真诚。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði][best] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðiːz] [fækts][ɑːn][jʊr; jər]

"	**I**	**suppose**	**the**	**best**	**way**	**would**	**be**	**for**	**me**	**to**	**review**	**these**	**facts**	**on**	**your**
"	我	认为	这	最好的	方式	会	是	为了	我	到	审查	这些	事实	在	你的

['medɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

medical	**history**	**.**
医疗的	历史	.

"我想最好的办法是让我仔细查看一下你的病史。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['vɪnsnt] [bənɑːrd] [liː] ? "

You	**are**	**Vincent**	**Bonard**	**Lee**	**?**	**"**
你	是	文森特	博纳尔	李	?	"

你是文森特·博纳德·李吗?

" [jes] , [sɜːr] . "

"	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	是的	,	先生	.	"

"是的，先生。"

" [deɪt] [ʌv; əv][bɜːrθ] ? "

"	**Date**	**of**	**birth**	**?**	**"**
"	日期	的	出生	?	"

出生日期?

" ['ɔːgəst] - , - . "

"	**August**	**11**	**,**	**1934**	**.**	**"**
"	八月	-	,	-	.	"

"1934年8月11日。"

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

"	**That**	**would**	**make**	**you**	**four**	**hundred**	**nine**	**years**	**old**	**.**
"	那	会	制作	你	四	百	九	年	老的	.

"那你今年就409岁了。"

" [liː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	**Lee**	**hesitated**	**.**
"	李	犹豫了一下	.

李犹豫了一下。

[hiː; hi]['nevər] ['riːəli] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

He	**never**	**really**	**thought**	**of**	**his**	**age**	**.**
他	绝不	真的	想法	的	他的	年龄	.

他从来没真正考虑过自己的年龄。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	**had**	**long**	**ago**	**ceased**	**to**	**be**	**of**	**any**	**importance**	**to**	**him**	**.**
它	有	长的	前	停止	到	是	的	任何	重要性	到	他	.

这件事对他来说早已不再重要了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz][bɜːrθ] [deɪt] .

Of	**course**	**he**	**remembered**	**his**	**birth**	**date**	**.**
的	课程	他	记得	他的	出生	日期	.

他当然记得自己的生日。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fækts] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪrz] [ɑːn][jʊr; jər] ['rekərdz] , [laɪk][jʊr; jər]

It	was	one	of	those	facts	that	always	appears	on	your	records	,	like	your
它	曾是	一	的	那些	事实	那	总是	出现	在	你的	记录	,	喜欢	你的

['soʊʃ(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] ['nʌmbər] .

social	security	number	.
社会的	安全	数字	.

这是总会出现在你档案里的信息之一，就像你的社会安全号码一样。

[hiː; hi][dɪd][sʌm; səm][ˌkælkjʊ'leɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	did	some	calculation	in	his	head	,
他	做过	一些	计算	在	他的	头	,

他在心里快速计算了一下，

[æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [blæŋk][spɑːts][ɪn][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wʊd] [ə'laʊ]

as	rapidly	as	the	constantly	shifting	blank	spots	in	his	thinking	would	allow
作为	快速	作为	这	不断地	转变	空白的	地点	在	他的	思维	会	允许

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他以最快的速度，在脑海中不断变化的空白区域允许的范围内。

" [jes] , [sɜːr] . "

"	Yes	,	sir	.	"
"	是的	,	先生	.	"

“是的，先生。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][fɜːrst] [ˌʌndər'went] [ri'pleisiv] ['sɜːrdʒəri][ɪn] - .

"	It	shows	here	that	you	first	underwent	replacive	surgery	in	1991	.
"	它	演出	这里	那	你	第一的	经历了	替换	外科手术	在	-	.

“数据显示，您第一次接受置换手术是在 1991 年。

[kə'rekt] ? "

Correct	?	"
正确的	?	"

正确的？ ”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [rɪ'membər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ? "

"	Remember	what	it	was	for	?	"
"	记住	什么	它	曾是	为了	?	"

“还记得它是做什么用的吗？”

" [jes] , [aɪ][hæd; həd] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] .

"	Yes	,	I	had	heart	trouble	.
"	是的	,	我	有	心	麻烦	.

“是的，我曾患有心脏病。”

[ðeɪ] [fɪkst] [ˌem 'iː][ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg][dʒɑːbz][ri'kwaiərɪŋ][maɪ] ['kæriɪŋ] ['bætəriz] ['ʌndər]

They	fixed	me	up	with	one	of	those	big	jobs	requiring	my	carrying	batteries	under
他们	固定的	我	向上	和	一	的	那些	大的	工作	需要	我的	携带	电池	在下面

[maɪ]['ɑːrmpɪt] . "

my	armpit	.	"
我的	腋窝	.	"

他们给我安排了一项大工程，需要我腋下夹着电池。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɜːrli] ['mɒdlz] .

"	One	of	those	early	models	.
"	一	的	那些	早期的	模型	.

“早期型号之一。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [sɪns] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [ri'pleisiv]
And **this** **shows** **that** **at** **various** **times** **since** **then** **you** **have** **undergone** **replacive**
和 这 演出 那 在 各种各样的 时代 自从 然后 你 有 经历 替换
['sɜːrdʒəri][sʌm; səm] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [taɪmz] ,
surgery **some** **eighty** **-** **seven** **times** **,**
外科手术 一些 八十 - 七 时代 ,

这表明，自那以后，你曾接受过大约八十七次置换手术。

[ɪn'kluːdɪŋ] [θriː] [riː'pleɪsmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʌlməneri] ['neɪtʃər] .
including **three** **replacements** **of** **a** **pulmonary** **nature** **.**
包括 三 替换 的 一个 肺部 自然 .

其中包括三次肺部置换手术。

" [ə'gen] [liː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" **Again** **Lee** **hesitated** **.**
" 再次 李 犹豫了一下 .

李再次犹豫了。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ][wɔːrn]['ɔːrgən][ɔːr] ['tɪʃuː] [rɪ'per] [ɔːr]
The **number** **of** **times** **he** **had** **had** **a** **worn** **organ** **or** **tissue** **repaired** **or**
这 数字 的 时代 他 有 有 一个 磨损 器官 或者 组织 已修复 或者
[rɪ'pleɪst] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['heɪzi] .
replaced **was** **more** **than** **a** **little** **hazy** **.**
替换 曾是 更多的 比 一个 小的 朦胧 .

他究竟接受过多少次器官或组织的修复或更换，已经有些记不清了。

['æftər][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]
After **the** **novelty** **of** **the** **first** **few** **times** **when** **he** **found** **himself** **with** **a** **new**
后 这 新奇 的 这 第一的 很少 时代 什么时候 他 成立 他自己 和 一个 新的
['stʌmək] ,
stomach **,**
胃 ,

最初几次发现自己拥有新胃的新鲜感过后，

[ɔːr]['lɪvər] , [ɔːr]['mʌs(ə)l] , [hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]
or **liver** **,** **or** **muscle** **,** **he** **had** **started** **to** **take** **these** **things** **as** **a** **matter** **of**
或者 肝 , 或者 肌肉 , 他 有 开始 到 拿 这些 事物 作为 一个 事情 的
[kɔːrs] .
course **.**
课程 .

无论是肝脏还是肌肉，他都习以为常了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɜːrvəs] [læf] .
He **gave** **a** **little** **nervous** **laugh** **.**
他 给予 一个 小的 紧张的 笑 .

他略带紧张地笑了笑。

" [ɪf] [ðæt] ['peɪpər] [sez] [soʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , ['dɑːktər] . "
" **If** **that** **paper** **says** **so** **,** **I** **suppose** **so** **,** **doctor** **.** **"**
" 如果 那 纸 说道 所以 , 我 认为 所以 , 医生 . "

“如果文件上是这么说的，我想也是，医生。”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[wel] , ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['fʌŋkʃnɪŋ] ['prɑːpərli] [naʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Well **,** **everything** **seems** **to** **be** **functioning** **properly** **now** **,** **doesn't** **it** **?**
出色地 , 一切 似乎 到 是 功能 适当地 现在 , 不 它 ?

现在看来一切运转正常，不是吗?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

With	the	exception	of	your	head	,	of	course	.	"
和	这	例外	的	你的	头	,	的	课程	.	"

当然，除了你的头以外。"

" [jes] , [jes] [aɪ] [fiːl] [faɪn] ['ʌðərwaɪz] .

"	Yes	,	yes	I	feel	fine	otherwise	.
"	是的	,	是的	我	感觉	美好的	否则	.

"是的，是的，我其他方面都感觉很好。"

" [liː] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	Lee	was	feeling	uncomfortable	.
"	李	曾是	感觉	不舒服	.

李感到很不自在。

" ['dɑːktər] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] ?

"	Doctor	,	could	you	tell	me	what	this	is	all	about	?
"	医生	,	可以	你	告诉	我	什么	这	是	全部	关于	?

"医生，您能告诉我这到底是怎么回事吗？"

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [ðoʊz]

I	must	have	answered	these	questions	half	a	dozen	times	before	to	those
我	必须	有	回答	这些	问题	一半	一个	打	时代	前	到	那些

['ʌðər] ['piːp(ə)l] . "

other	people	.	"
其他	人们	.	"

我之前至少已经向其他人回答过这些问题五六次了。

" [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	In	just	a	moment	.
"	在	只是	一个	片刻	.

"马上就好。"

[fɜːrst][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .

First	I	need	to	know	you	a	little	better	.
第一的	我	需要	到	知道	你	一个	小的	更好的	.

首先，我需要更了解你一些。

[jʊr; jər]['medɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][lɪsts][jʊr; jər][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][æz; əz] - ['kæbɪnət]['meɪkər] - . "

Your	medical	history	lists	your	occupation	as	'	cabinet	maker	'	.	"
你的	医疗的	历史	列表	你的	职业	作为	-	内阁	制造商	-	.	"

您的病历上显示您的职业是"橱柜工匠"。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

"这是正确的。

" [liː] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	Lee	was	becoming	more	and	more	uncomfortable	.
"	李	曾是	成为	更多的	和	更多的	不舒服	.

李越来越感到不自在。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ɪgˌzæmi'neɪʃənz][hæd; həd]['taɪərd][hɪm; ɪm] ,

The	extensive	examinations	had	tired	him	,
这	广泛的	考试	有	疲劳的	他	,

繁琐的检查让他疲惫不堪。

[ænd; ənd][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænsər] [tu:; tə][ɔ:l] [ðiːz] ['kwestʃənz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['edʒi]

and	repetition	of	the	answers	to	all	these	questions	was	making	him	edgy
和	重复	的	这	答案	到	全部	这些	问题	曾是	制作	他	前卫

.

:

.

这些问题的答案不断重复，让他感到焦躁不安。

" ['dɑ:ktər] , [kɑ:nt][ju:; jʊ][æt; ət] [li:st] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [taɪp] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ? "

"	Doctor	,	can't	you	at	least	tell	me	what	type	operation	I'm	going	to	have	?	"
"	医生	,	不能	你	在	至少	告诉	我	什么	类型	手术	我是	去	到	有	?	"

“医生，您至少可以告诉我我要做的是哪种手术吗？”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ? "

"	What	do	you	think	it	will	be	?	"
"	什么	做	你	思考	它	将要	是	?	"

你觉得会是什么呢?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] [rɪ'per] [ɑ:n][maɪ] [hed] , [aɪ] [ges] . "

Some	sort	of	repair	on	my	head	,	I	guess	.	"
一些	种类	的	维修	在	我的	头	,	我	猜测	.	"

我猜是头部需要做某种修补。

" ['mɪstər] . [li:] , [ðɪs] ['iznt]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [rɪ'per] .

"	Mr	.	Lee	,	this	isn't	going	to	be	a	matter	of	repair	.
"	先生	.	李	,	这	不是	去	到	是	一个	事情	的	维修	.

“李先生，这不是修理的问题。”

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][ɪn'taɪərəti][ʌv; əv] [wʌt] [kʊd; kəd] ['rʌfli]

We	have	found	it	necessary	to	replace	the	entirety	of	what	could	roughly
我们	有	成立	它	必要的	到	代替	这	整体	的	什么	可以	大致

[bi:; bi] [kɔ:ld] [jʊr; jər] - [breɪn] - ,

be	called	your	'	brain	'	,
是	称为	你的	-	脑	-	,

我们发现有必要彻底替换你大脑中大致可以称之为“大脑”的整个部分。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔ:rd] . "

as	well	as	part	of	the	spinal	cord	.	"
作为	出色地	作为	部分	的	这	脊	绳索	.	"

以及部分脊髓。

" [maɪ] [hoʊl] [breɪn] ?

"	My	whole	brain	?
"	我的	所有的	脑	?

“我的整个大脑？”

" [li:] [sæt] , [stʌnd] , [ˌkɑ:mprɪ'henʃ(ə)n] ['sloʊli] ['fɪltərɪŋ] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] .

"	Lee	sat	,	stunned	,	comprehension	slowly	filtering	into	him	.
"	李	卫星	,	目瞪口呆	,	理解	缓慢地	过滤	进入	他	.

李呆坐在那里，震惊不已，慢慢地才理解了发生了什么。

[hi:; hi] [vɔɪst] [ðə; ði]['oʊnli][koʊ'hɪrənt] [θɔ:t] [wɪtʃ] [mə'tɪəri:əˌlaɪzd] .

He	voiced	the	only	coherent	thought	which	materialized	.
他	配音	这	仅有的	相干	想法	哪个	实体化	.

他吐出了唯一一个清晰连贯的想法。

" [waɪ] [ðæt] [wɪl] [miːn] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [left][ʌv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
" **Why that will mean there won't be anything left of me at all .**
" 为什么 那 将要 意思是 那里 惯于 是 任何事物 左边 的 我 在 全部 .

"那岂不是意味着我将彻底消失？"

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Dr . Letzmiller regarded him .**
" 博士 . - 认为 他 .

莱茨米勒博士打量着他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" **What do you mean ? "**
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思？"

" [dɑːk] , [juːv] [gɑːt][maɪ]['rekərdz][ðer; ðər] .
" **Doc , you've got my records there .**
" 医生 , 你已经 得到 我的 记录 那里 .

"医生，我的病历在你那儿。"

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɔːr] [ə'nʌðər] , [sɪns] [ðeɪ] [fɜːrst][pʊt][ə; eɪ] [nuː] [hɑːrt] [ɪn][ˌem 'iː] ,
At one time or another , since they first put a new heart in me ,
在 一 时间 或者 其他 , 自从 他们 第一的 放 一个 新的 心 在 我 ,

自从他们第一次给我换上新心脏以来，总有一天……

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pleɪst] [baɪ][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][pɑːrt] .
every single inch of me has been replaced by an artificial part .
每一个 单身的 英寸 的 我 有 到过 替换 经过 一个 人造的 部分 .

我的每一寸肌肤都被人造器官取代了。

[aɪ] [miːn] [ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
I mean all of me .
我 意思是 全部 的 我 .

我的意思是，我的全部。

[ðeəz; ðəz][nɑːt][wʌn][bɪt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [hɑːrt] , [aɪz] , ['təʊˌneɪlz] , ['nʌθɪŋ] , [ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] .
There's not one bit of me , heart , eyes , toenails , nothing , that is me .
有 不是 一 少量 的 我 , 心 , 眼睛 , 脚趾甲 , 没有什么 , 那 是 我 .

我身上没有一丝一毫是我自己，无论是心脏、眼睛、脚趾甲，还是其他任何东西。

[ðæt] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] [wen] [ðɪs] [left] [aɪ] [wʌz; wəz][pʊt][ɪn] .
That bothered me quite a bit when this left eye was put in .
那 烦恼 我 相当 一个 少量 什么时候 这 左边 眼睛 曾是 放 在 .

左眼植入后，这让我非常困扰。

[aɪ] [miːn] [aɪ] [θɔːt] , - [wel] , [ðɪs] ['iznt][ˌem 'iː] .
I mean I thought , ' Well , this isn't me .
我 意思是 我 想法 , - 出色地 , 这 不是 我 .

我当时想，"好吧，这不是我。"

[ðɪs] [ɪz][maɪ][breɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fleʃ] . -
This is my brain walking around in a jumble of artificial flesh . '
这 是 我的 脑 步行 大约 在 一个 杂乱 的 人造的 肉 . -

这是我的大脑在一团人造血肉中游荡的样子。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː] .
I tell you it bothered me .
我 告诉 你 它 烦恼 我 .

我告诉你，这件事让我很困扰。

[bʌt; bət][aɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] [ˌsaɪkoʊ'ænəlɪst] ,
But I went to a doctor , you know , a psychoanalyst ,
但 我 去 到 一个 医生 , 你 知道 , 一个 精神分析学家 ,

但我去看了医生，你知道，就是那种精神分析师。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] -

and	he	convinced	me	that	as	long	as	I	had	what	he	called	a	'
和	他	确信	我	那	作为	长的	作为	我	有	什么	他	称为	一个	-

[sens] [ʌv; əv][aɪ'dentətɪ] - ,

sense	of	identity	'	,
感觉	的	身份	-	,

他让我相信，只要我拥有他所谓的"身份认同感"，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˌem 'iː] .

that	I	was	me	.
那	我	曾是	我	.

那就是我。

" [liː] [stɑːpt] .

"	Lee	stopped	.
"	李	停止	.

李停了下来。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	he	explain	it	?
如何	可以	他	解释	它	?

他该如何解释呢?

[bʌt; bət] - [siːmd] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] .

But	Letzmiller	seemed	to	understand	.
但	-	似乎	到	理解	.

但莱茨米勒似乎明白了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [jʊr; jər][breɪn][ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [ʌv; əv] - [juː; jʊ] - ? "

"	And	you	think	that	your	brain	is	all	that	is	left	of	'	you	'	?	"
"	和	你	思考	那	你的	脑	是	全部	那	是	左边	的	-	你	-	?	"

"你以为你剩下的只有你的大脑了吗？"

" [dɑːk] , [its] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] .

"	Doc	,	it's	a	funny	feeling	.
"	医生	,	它是	一个	有趣的	感觉	.

"医生，这感觉很奇怪。"

[laɪk] [ðɪs] .

Like	this	.
喜欢	这	.

像这样。

" [liː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hændz] , [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] .

"	Lee	raised	his	hands	,	brought	them	together	and	touched	his	fingertips	.
"	李	提高	他的	双手	,	带来	他们	一起	和	感动	他的	指尖	.

李举起双手，合拢，指尖相触。

" [siː] [ðæt] ?

"	See	that	?
"	看	那	?

看到了吗?

[aɪ][kæn; kən] [reɪz] [ðoʊz] [hændz] .

I	can	raise	those	hands	.
我	能	增加	那些	双手	.

我可以举手。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

I	can	make	them	touch	each	other	.
我	能	制作	他们	触碰	每个	其他	.

我可以让他们互相接触。

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðem; ðəm] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
I **can** **feel** **them** **touching** **each** **other** **.**
我 能 感觉 他们 接触 每个 其他 .

我能感觉到他们在互相接触。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][nɑːt][kwaɪt] [raɪt] .
But **it** **is** **just** **not** **quite** **right** **.**
但 它 是 只是 不是 相当 正确的 .

但这还不太对劲。

[its] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ɔːf] [kiː] ,
It's **just** **a** **little** **bit** **off** **key** **,**
它是 只是 一个 小的 少量 离开 钥匙 ,

有点跑调了。

[laɪk][wʌn] ['trʌmpɪt] ['pleɪər] [aʊt][ʌv; əv] ['twenti] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][wʌn] - [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] [flæt] .
like **one** **trumpet** **player** **out** **of** **twenty** **being** **about** **one** **-** **sixteenth** **of** **a** **note** **flat** **.**
喜欢 一 喇叭 玩家 出去 的 二十 存在 关于 一 - 第十六 的 一个 笔记 平坦的 .

就像二十个小号演奏者中有一个人的音准会偏低十六分之一音一样。

[noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] ? "
Know **what** **I** **mean** **?** **"**
知道 什么 我 意思是 ? "

你明白我的意思吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " [sed] - , ['nɑːdɪŋ] ['sloʊli] .
" **I** **think** **I** **do** **,** **"** **said** **Letzmiller** **,** **nodding** **slowly** **.**
" 我 思考 我 做 , " 说 - , 点头 缓慢地 .

“我想我是这么认为的,”莱茨米勒一边说着，一边缓缓地点了点头。

" [naʊ] , [dʒʌst] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ? "
" **Now** **,** **just** **what** **does** **that** **have** **to** **do** **with** **your** **operation** **?** **"**
" 现在 , 只是 什么 做 那 有 到 做 和 你的 手术 ? "

“那么，这跟你的行动到底有什么关系呢？”

" ['dɑːktər] — " [liː] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] [kwɪlt][ʌv; əv][blæŋk]['speɪsɪz]
" **Doctor** **—** **"** **Lee** **had** **to** **stop** **,** **for** **the** **patchwork** **quilt** **of** **blank** **spaces**
" 医生 — " 李 有 到 停止 , 为了 这 拼布 被子 的 空白的 空间
[wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
was **dancing** **in** **his** **head** **.**
曾是 跳舞 在 他的 头 .

“医生——”李不得不停下来，因为他的脑海里浮现出一片空白的拼布被子。

[ðə; ði] ['helpləsnəs] [went] [ə'weɪ] , ['sloʊli] , [laɪk] [smoʊk] ['drɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] .
The **helplessness** **went** **away** **,** **slowly** **,** **like** **smoke** **drifting** **from** **a** **fire** **.**
这 无助 去 离开 , 缓慢地 , 喜欢 抽烟 漂流 从 一个 火 .

无助感渐渐消失，就像火灾中飘散的烟雾一样。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [klɪrd] ,
As **his** **mind** **cleared** **,**
作为 他的 头脑 已清除 ,

随着他头脑逐渐清醒，

[hiː; hi]['riːələɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['intəvjuːd] [baɪ] [ðɪs] ['dɑːktər] .
he **realized** **that** **he** **didn't** **know** **why** **he** **was** **being** **interviewed** **by** **this** **doctor** **.**
他 已实现 那 他 没有 知道 为什么 他 曾是 存在 接受采访 经过 这 医生 .

他意识到自己并不知道这位医生为什么要采访他。

" ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?
" **Anything** **wrong** **?**
" 任何事物 错误的 ?

出什么事了吗?

" ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [æskt] .
" Dr . Letzmiller asked .
" 博士 . - 问 .

莱茨米勒博士问道。

[li:] [nu:] [hi:; hi] ['wɔznt] ['bi:ɪŋ] [tu:] [koʊ'hɪrənt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ðɪs]
Lee knew he wasn't being too coherent , jumping about with the conversation this
李 知道 他 不是 存在 也 相干 , 跳 关于 和 这 对话 这
[wei] ,
way ,
方式 ,

李知道自己这样跳跃式地讲述话题不太连贯，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['eniweɪ] .
but he asked the question , anyway .
但 他 问 这 问题 , 反正 .

但他还是问了这个问题。

" [dɑ:k] , [waɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] ? "
" Doc , why am I seeing you ? "
" 医生 , 为什么 是 我 看到 你 ? "

“医生，我为什么会见到你？”

" [ju:; jʊ] ['hævnt] [gest] ? "
" You haven't guessed ? "
" 你 还没有 猜对了 ? "

你还没猜到吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [pɔ:zd] [tu:; tə] [laɪt] [ə; eɪ] [hæf] - [gɔ:n] [sɪ'gɑ:r] .
" The doctor paused to light a half - gone cigar .
" 这 医生 暂停 到 光 一个 一半 - 已消失 雪茄 .

医生停下来，点燃了一支抽了一半的雪茄。

" [maɪ] [dʒɑ:b] [hɪr] [æt; ət] ['mɜ:rkɪn] [ri'pleisiv] [ɪz] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [fɪrz] [æz; əz] [ju:; jʊ]
" My job here at Merkins Replacive is to deal with just such fears as you
" 我的 工作 这里 在 阴毛 替换 是 到 交易 和 只是 这样的 恐惧 作为 你
[hæv; həv] [ɪk'sprest] .
have expressed .
有 表达 .

“我在 Merkins Replacive 的工作就是处理您所表达的这类担忧。”

[aɪm] [æn; ən] [em] . [di:] . [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪ'kɑ:lədʒɪst] , [ænd; ənd] " — - [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self]
I'm an M . D . and a psychologist , and " — Letzmiller smiled to himself
我是 一个 M . D . 和 一个 心理学家 , 和 " — - 微笑 到 他自己
— " [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [hɪ'stɔ:riən] . "
— " a kind of historian . "
— " 一个 种类 的 历史学家 . "

“我是一名医学博士，也是一名心理学家，而且，”莱茨米勒暗自笑了笑，“我还算是个历史学家。”

" [hɪ'stɔ:riən] ? "
" Historian ? "
" 历史学家 ? "

“历史学家？”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['regjələr]['fɔːrm(ə)l] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði]

you	see	I	was	supposed	to	give	you	the	regular	formal	lecture	on	the
你	看	我	曾是	据称	到	给	你	这	常规的	正式的	演讲	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [riˈpleisiv] ['sɜːrdʒəri] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [keɪm] [ɪn] .

history	of	replacive	surgery	when	you	first	came	in	.
历史	的	替换	外科手术	什么时候	你	第一的	来了	在	.

你看，你刚来的时候，我本来应该给你上一堂关于整形手术历史的正式讲座。

[laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?

Like	to	hear	it	?
喜欢	到	听到	它	?

想听听吗?

" [liː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [soʊ] - [kən'tɪnjuːd] .

"	Lee	nodded	,	so	Letzmiller	continued	.
"	李	点头	,	所以	-	持续	.

李点了点头，于是莱茨米勒继续说道。

" [riˈpleisiv] ['sɜːrdʒəri][ɪz]['æktʃuəli] [kwaɪt][oʊld] .

"	Replacive	surgery	is	actually	quite	old	.
"	替换	外科手术	是	实际上	相当	老的	.

"整形手术其实由来已久。"

[oʊld][æz; əz]['medɪs(ə)n][ɪtˈself] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

Old	as	medicine	itself	,	I	suppose	.
老的	作为	药品	本身	,	我	认为	.

我想，它和医学本身一样古老吧。

['veri] ['ɜːrli] [əˈtempts] [æt; ət] ['dentʃərz] [wɜːr; wər][traɪd] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

Very	early	attempts	at	dentures	were	tried	,	though	with	little	success	.
非常	早期的	尝试	在	假牙	是	尝试	,	尽管	和	小的	成功	.

早期人们曾尝试制作假牙，但收效甚微。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

And	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，

[peg] [legz] [ænd; ənd] [hʊks] [fɔːr; fər] ['pɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər][hændz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld]

peg	legs	and	hooks	for	persons	who	had	lost	their	hands	might	be	called
钉子	腿	和	钩子	为了	人	WHO	有	丢失的	他们的	双手	可能	是	称为

[riˈpleisiv] ['sɜːrdʒəri] ,

replacive	surgery	,
替换	外科手术	,

为失去双手的人安装的假肢和钩子可以称为替代手术。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [kruːd] .

though	they	were	very	crude	.
尽管	他们	是	非常	原油	.

虽然它们非常粗糙。

['leɪtər][ɑːn] [keɪm] [mɔːr] [rɪ'faɪnd] ['dentʃərz] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lɪmz] , [kə'rektɪv] ['lensiz] , [skʌl] [pleɪts] ,

Later	on	came	more	refined	dentures	,	artificial	limbs	,	corrective	lenses	,	skull	plates	,
之后	在	来了	更多的	精制	假牙	,	人造的	四肢	,	矫正	镜头	,	颅骨	盘子	,

['hɪrɪŋ] [eɪdz] ,

hearing	aids	,
听力	艾滋病	,

后来又出现了更精细的假牙、假肢、矫正眼镜、颅骨板、助听器等。

['plæstɪk][ɔːr][kɑːz'metɪk]['sɜːrdʒəri] , [blʌd] [trænsf'juːʒnz] , [ɔːl] [taɪps] [ʌv; əv][skɪn][grɑːfts] , [et] ['sɛtɜ-ə] .

plastic	or	cosmetic	surgery	,	blood	transfusions	,	all	types	of	skin	grafts	,	et	cetera	.
塑料	或者	化妆品	外科手术	,	血	输血	,	全部	类型	的	皮肤	移植	,	等	等等	.

整形或美容手术、输血、各种类型的皮肤移植等等。

" [ðə; ði] 1950s [sɔ:] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][boʊn][ænd; ənd]['kɔ:rniəl]['træns,plænt] , [ju:z][ʌv; əv]['plæstɪks]
" The 1950s saw the beginning of bone and corneal transplants , use of plastics
" 这 1950s 锯 这 开始 的 骨 和 角膜 移植 , 使用 的 塑料
[ɪn] ['ɑ:rtɜ-i:z] ,
in arteries ,
在 动脉 ,

"20世纪50年代见证了骨骼和角膜移植手术的开端，以及在动脉中使用塑料的出现，

[ðoʊz] [hju:dʒ] [hɑ:rt] - [lʌŋ] [ænd; ənd] ['kɪdni] [mə'ʃi:nz] ,
those huge heart - lung and kidney machines ,
那些 巨大的 心 - 肺 和 肾 机器 ,

那些巨大的心肺机和肾脏治疗机，

[ˌɪmplæn'teɪʃn] [ʌv; əv] [e'lektrəʊdz] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] ['stedi] [ɪts] [bi:t] — ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ]
implantation of electrodes in the heart to steady its beat — many things which
植入 的 电极 在 这 心 到 稳定的 它是 打 — 许多 事物 哪个
[wɜ:r; wər]['moʊstli] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] [ɔ:r][stɑ:p] - [gæp] ['meʒərz] .
were mostly emergency or stop - gap measures .
是 大多 紧急情况 或者 停止 - 差距 措施 .

在心脏植入电极以稳定心跳——这些大多是紧急措施或权宜之计。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [leɪt] 1900s [rɪ'faɪnmənts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
All through the late 1900s refinements continued to be made ,
全部 通过 这 晚的 1900s 改进 持续 到 是 制成 ,

整个20世纪后期，人们不断进行改进。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] - [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ri'pleisiv] ['sɜ:rdʒəri] , ['dɑ:ktɜ-z] [mɪlz] ,
but it wasn't until 1988 that the fathers of replacive surgery , Doctors Mills ,
但 它 不是 直到 - 那 这 父亲们 的 替换 外科手术 , 医生 米尔斯 ,

但直到 1988 年，整形手术之父米尔斯医生才.....

['lɛvɪnsən] [ænd; ənd] [mə'kɑ:rti] [meɪd] [ðə; ði] ['breɪkθru:] [ðæt] [ˌrɛvə'lu:ʃəˌnaɪzd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:nsept]
Levinson and McCarty made the breakthrough that revolutionized the whole concept
莱文森 和 麦卡蒂 制成 这 突破 那 革命性的 这 所有的 概念
.
:
.

莱文森和麦卡蒂取得了突破性进展，彻底改变了整个概念。

[ɪn] ['veri] ['sɪmplɪfaɪd] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [ˌʌn'lɑ:kt] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [prə'djʊsɪŋ] ['speʃəlaɪzd] ['lɪvɪŋ] ['tɪʃu:]
In very simplified language they unlocked the key to producing specialized living tissue
在 非常 简化 语言 他们 已解锁 这 钥匙 到 生产 专门 活的 组织
[θru:] [ə; eɪ][bɑ:m'bɑ:rdmənt][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [kəm'pleks]['kɑ:rbən]['kɑ:mpaʊnd][wɪð; wɪθ]
through a bombardment of an extremely complex carbon compound with
通过 一个 轰击 的 一个 极其 复杂的 碳 化合物 和
[əˌmi:noʊ]['æsidz][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] ,
amino acids and electricity ,
氨基酸 酸 和 电 ,

用非常简单的语言来说，他们通过用氨基酸和电流轰击一种极其复杂的碳化合物，找到了制造特殊活体组织的关键。

[ðen] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [sɪ'lektɪv] [ɪn] ['fʌŋkʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] ['ɪntrɪkət] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
then making it selective in function by a fantastically intricate application of
然后 制作 它 选择性 在 功能 经过 一个 太棒了 错综复杂 应用 的
[ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .
radiation .
辐射 .

然后通过极其复杂的辐射应用，使其具有选择性功能。

" [ðæt] ['pʌlməneri] [rɪ'pleɪsmənt] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn] - [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
" That pulmonary replacement you received in 1991 was undoubtedly one of the
" 那 肺部 替代品 你 已收到 在 - 曾是 无疑 一 的 这
[fɜːrst] [sək'sesɪz] .
first successes .
第一的 成功 .

"您在 1991 年接受的肺移植手术无疑是最早的成功案例之一。"

[juː; jʊ][wɜːr; wər][kwaɪt] ['lʌki] , [juː; jʊ] [noʊ] .
You were quite lucky , you know .
你 是 相当 幸运的 , 你 知道 .

你知道吗，你真是太幸运了。

[ʌp] [ʌn'tɪl] - , ['oʊnli][ə'baʊt][faɪv][pər][sent][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪnθəsaɪzd] ['hɑːrts]['læstɪd] [mɔːr]
Up until 2017 , only about five per cent of their synthesized hearts lasted more
向上 直到 - , 仅有的 关于 五 每 中心 的 他们的 合成的 心 持续 更多的
[ðæn; ðən] ['θɜːrti] [deɪz] .
than thirty days .
比 三十 天 .

直到 2017 年，他们合成的心脏只有大约 5% 能存活超过 30 天。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pruːvn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
At any rate , the principle was established , and it was proven that it
在 任何 速度 , 这 原则 曾是 已确立的 , 和 它 曾是 已证实 那 它
[kʊd; kəd][wɜːrk] .
could work .
可以 工作 .

总之，这个原理已经确立，并且证明了它是可行的。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][frʌm; frəm] [ðen] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ]
Most of our work from then till a few years ago has been in improving
最多 的 我们的 工作 从 然后 直到 一个 很少 年 前 有 到过 在 改善
[ænd; ənd][ri'feiniŋ][ðə; ði][wɜːrk] [ðoʊz] [θriː] [gʊd] ['dɑːktɚz][dɪd]['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
and refining the work those three good doctors did over three hundred years ago .
和 精制 这 工作 那些 三 好的 医生 做过 超过 三 百 年 前 .

从那时到几年前，我们的大部分工作都是改进和完善那三位优秀医生三百多年前所做的工作。

" - [sɪ'gɑːr][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'skɑːrdɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]
" Letzmiller's cigar had gone out , and he discarded it in favor of a
" - 雪茄 有 已消失 出去 , 和 他 丢弃 它 在 偏爱 的 一个
['sɪgəret] .
cigarette .
卷烟 .

"莱茨米勒的雪茄熄灭了，他扔掉雪茄，改抽香烟。"

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] ['lektʃər] ,
" That would be the end of my history lecture ,
" 那 会 是 这 结尾 的 我的 历史 演讲 ,

"我的历史课就到此结束了。"

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][jʊr; jər]['trʌb(ə)l] .
if it were not for the nature of your trouble .
如果 它 是 不是 为了 这 自然 的 你的 麻烦 .

如果不是因为你遇到的困难性质特殊的话。

" [liː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .
" Lee looked at him closely .
" 李 看起来 在 他 密切 .

李仔细地打量着他。

" ['waɪz, 'hwaɪz] [ðæt] ? "
" Why's that ? "
" 为什么? 那 ? "

为什么呢?

" [wel] , ['mɪstər] . [liː] ,
" Well , Mr . Lee ,
" 出色地 , 先生 . 李 ,

"李先生,

[ðə; ði][bɪg] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sə'meɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tæsk][ʌv; əv]
the big thing missing in that summation is the seemingly impossible task of
这 大的 事物 丢失的 在 那 总结 是 这 似乎 不可能的 任务 的
['sɪnθə,saɪz] [nɜːrv] ['tɪʃuː] ,
synthesizing nerve tissue ,
合成 神经 组织 ,

上述总结中遗漏的最重要的一点是，合成神经组织这项看似不可能完成的任务。

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'riːbrəl] ['kɔːrteks] .
especially that of the cerebral cortex .
尤其 那 的 这 大脑 皮层 .

尤其是大脑皮层的。

[its] [bɪn] [ə'prɑːksəˌmeɪtəd] ,
It's been approximated ,
它是 到过 近似值 ,

这是近似值,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['kloʊsli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [gʊd] [ɪ'nʌf] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən]
at any rate closely enough to give us good enough results to allow an
在 任何 速度 密切 足够的 到 给 我们 好的 足够的 结果 到 允许 一个
[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['tɪʃuː] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd][tuː; tə][breɪn] ['signəlz] [ə'baʊt] ['naɪnti] - [eɪt] [pər] [sent][æz; əz] [wel]
artificial tissue to respond to brain signals about ninety - eight per cent as well
人造的 组织 到 回应 到 脑 信号 关于 九十 - 八 每 中心 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [wʊd] .
as the original would .
作为 这 原来的 会 .

无论如何，都足够接近真实情况，能够给我们带来足够好的结果，使人造组织对大脑信号的反应能力达到原组织的 98% 左右。

[bʌt; bət]['æktʃuəl][ˌduːplɪ'keɪʃ(ə)n] ?
But actual duplication ?
但 实际的 复制 ?

但实际存在重复吗?

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
At least not until about three years ago .
在 至少 不是 直到 关于 三 年 前 .

至少在三年前是这样。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['berli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ] . "
To tell you the truth , it is barely out of the experimental stage . "
到 告诉 你 这 真相 , 它 是 仅仅 出去 的 这 实验 阶段 . "

说实话，它还几乎还处于实验阶段。

" [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ! "
" **Experimental** ! "
" 实验 ! "

"实验性质！"

" [jes] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pliːt] [rɪ'pleɪsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][breɪn] .
" **Yes** , **this** **will** **be** **the** **first** **complete** **replacement** **of** **a** **human** **brain** .
" 是的 , 这 将要 是 这 第一的 完全的 替代品 的 一个 人类 脑 .

"是的，这将是人类大脑的首次完全替换。"

[oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] ,
Oh , **of** **course** **it** **has** **been** **done** **with** **animals** ,
哦 , 的 课程 它 有 到过 完毕 和 动物 ,

哦，当然有人用动物做过这种事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [wɪð; wɪθ]['pɑːrʃ(ə)l] [riː'pleɪsmənts] [ɑːn]['hjuːmənz] .
and **it** **has** **been** **successful** **with** **partial** **replacements** **on** **humans** .
和 它 有 到过 成功的 和 部分的 替换 在 人类 .

它在人体上进行部分替代手术已经取得了成功。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['hjuːmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kəm'pliːt]
But **you** **will** **have** **the** **honor** **of** **being** **the** **first** **human** **with** **a** **complete**
但 你 将要 有 这 荣誉 的 存在 这 第一的 人类 和 一个 完全的
[ˌsʌbstɪ'tuːʃn] .
substitution .
替代 .

但你将荣幸地成为第一个完全接受基因替换的人类。

" [liː] [kʊd; kəd][nɑːt][kən'teɪn] [hɪm'self] .
" **Lee** **could** **not** **contain** **himself** .
" 李 可以 不是 包含 他自己 .

李无法抑制自己的情绪。

" [dɑːk] , [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] !
" **Doc** , **that's** **just** **it** !
" 医生 , 那就是 只是 它 !

"医生，就是这样！"

[ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ætəm][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ɪk'sept] [wʌt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['kɔndʒəd]
There **won't** **be** **a** **single** **atom** **of** **me** **except** **what** **you** **fellows** **have** **conjured**
那里 惯于 是 一个 单身的 原子 的 我 除了 什么 你 伙伴们 有 召唤
[ʌp] —
up —
向上 —

除了你们这些家伙创造出来的东西之外，我不会再有丝毫属于我的痕迹——

" - [broʊk] [ɪn]['maɪldli] .
" **Letzmiller** **broke** **in** **mildly** .
" - 打破 在 轻微地 .

莱茨米勒轻声插话道。

" [aɪ] [θɪŋk] - ['kɔndʒəd] - [ɪz]['hɑːrdli][ðə; ði]['prɑːpər][wɜːrd] , ['mɪstər] . [liː] . "
" **I** **think** ' **conjured** ' **is** **hardly** **the** **proper** **word** , **Mr** . **Lee** . "
" 我 思考 - 召唤 - 是 几乎 这 恰当的 单词 , 先生 . 李 . "

"李先生，我认为'凭空捏造'这个词用得不太恰当。"

" [wel] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [ðæt] .
" **Well** , **of** **course** , **I** **didn't** **mean** **that** .
" 出色地 , 的 课程 , 我 没有 意思是 那 .

"当然，我不是那个意思。"

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪm]['draɪvɪŋ][æt; ət] ?

But	don't	you	see	what	I'm	driving	at	?
但	不	你	看	什么	我是	驾驶	在	?

但你难道不明白我的意思吗?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [stɑːrt][frʌm; frəm] [skrætʃ] [ænd; ənd]['duːplɪkeɪt][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt]

You	could	just	as	well	start	from	scratch	and	duplicate	me	without
你	可以	只是	作为	出色地	开始	从	划痕	和	复制	我	没有

['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt]['goʊɪŋ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ['piːsmiːl] .

bothering	about	going	about	it	piecemeal	.
烦人	关于	去	关于	它	零散地	.

你完全可以从头开始，直接复制我，而不用费劲地一点一点地来。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] ?

And	what	does	that	make	me	?
和	什么	做	那	制作	我	?

那我又算什么呢?

" [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [liː] [ɪn'tentli] , ['stʌdiɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðɪs]

"	The	doctor	had	been	looking	at	Lee	intently	,	studying	him	through	this
"	这	医生	有	到过	寻找	在	李	专注地	,	学习	他	通过	这

['aʊtbɜːrst] .

outburst	.
爆发	.

“医生一直专注地看着李，观察他情绪的爆发。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	think	I	see	what	you	mean	.
"	我	思考	我	看	什么	你	意思是	.

“我想我明白你的意思了。”

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] ['ænsər] [juː; jʊ] .

And	I	can't	answer	you	.
和	我	不能	回答	你	.

我无法回答你。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [reɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ɔːr] [ˌmetə'fɪzɪkl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli]

The	question	you	raise	may	be	philosophical	,	or	metaphysical	,	but	it	certainly
这	问题	你	增加	可能	是	哲学	,	或者	形而上学的	,	但	它	当然

['iznt]['medɪk(ə)l] .

isn't	medical	.
不是	医疗的	.

你提出的问题可能是哲学性的，或者形而上学的，但肯定不是医学性的。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɑːktɚz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [kəm'pliːt] [ˌsʌbstɪ'tuːʃn] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kɔːrs]

And	from	a	doctor's	point	of	view	complete	substitution	is	the	only	course
和	从	一个	医生的	观点	的	看法	完全的	替代	是	这	仅有的	课程

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

从医生的角度来看，完全替代疗法是唯一可行的选择。

['rɪski] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .

risky	as	it	may	seem	.
风险	作为	它	可能	似乎	.

虽然看起来很冒险。

" [liː] [mʌld] [ðɪs] ['oʊvər] .

"	Lee	mulled	this	over	.
"	李	仔细考虑	这	超过	.

李仔细考虑了一下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] ['sɜːrdʒəri][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'keɪɪŋ] [men'tæləti] ,

Of	**course**	**he**	**knew**	**surgery**	**was**	**the**	**only**	**solution**	**to**	**his**	**decaying**	**mentality**	**,**
的	课程	他	知道	外科手术	曾是	这	仅有的	解决方案	到	他的	腐烂的	心理	,

他当然知道，手术是治愈他日益衰退的精神状态的唯一办法。

['æktʃuəli] [ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['vɜːrtʃuəl]['ɪdiət] , [ænd; ənd] , ['ʃɔːrtli]

actually	**the**	**only**	**alternative**	**to**	**his**	**becoming**	**a**	**virtual**	**idiot**	**,**	**and**	**,**	**shortly**
实际上	这	仅有的	选择	到	他的	成为	一个	虚拟的	笨蛋	,	和	,	不久

['æftər] [ðæt] , [ded] .

after	**that**	**,**	**dead**	**.**
后	那	,	死的	.

事实上，除了变成一个彻头彻尾的白痴，以及随后不久的死亡之外，他唯一的出路就是这个。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] .

And	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**die**	**.**
和	他	做过	不是	想	到	死	.

他不想死。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] - ,

He	**had**	**lived**	**a**	**long**	**time**	**,**	**but**	**thanks**	**to**	**the**	**methods**	**of**	**Letzmiller**	**,**
他	有	居住地	一个	长的	时间	,	但	谢谢	到	这	方法	的	-	,

他活了很长时间，但多亏了莱茨米勒的方法，

[gɔrs] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['priːdisesəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv][dʒuːs][æz; əz][hiː; hi]

Gorss	**,**	**and**	**all**	**their**	**predecessors**	**,**	**he**	**was**	**as**	**full**	**of**	**juice**	**as**	**he**
gors	,	和	全部	他们的	前任	,	他	曾是	作为	满的	的	汁	作为	他

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['θɜːrti] - [faɪv] .

had	**been**	**at**	**thirty**	**-**	**five**	**.**
有	到过	在	三十	-	五	.

戈尔斯以及他的所有前任，他仍然像35岁时那样精力充沛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [kept] [pleɪg] [hɪm; ɪm] - [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] .

But	**the**	**question**	**that**	**kept**	**plaguing**	**him**	**Letzmiller**	**seemed**	**determined**	**to**	**avoid**	**.**
但	这	问题	那	保留	困扰	他	-	似乎	决定	到	避免	.

但莱茨米勒似乎决心回避那个一直困扰着他的问题。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [riː'pleisiv] ['sɜːrdʒəri] , ['riːəli] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] .

He	**didn't**	**understand**	**very**	**much**	**about**	**replacive**	**surgery**	**,**	**really**	**didn't**	**care**	**to**	**.**
他	没有	理解	非常	很多	关于	替换	外科手术	,	真的	没有	关心	到	.

他对置换手术了解不多，也根本不在乎。

[ɪf] - [sed] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][wɜːrk] , [ðen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðæt] .

If	**Letzmiller**	**said**	**it**	**could**	**work**	**,**	**then**	**he**	**wasn't**	**worried**	**about**	**that**	**.**
如果	-	说	它	可以	工作	,	然后	他	不是	担心	关于	那	.

如果莱茨米勒说这行得通，那他就不会担心。

[wel] , [hiː; hi] [gest] [hiː; hi] ['riːəli] ['dɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .

Well	**,**	**he**	**guessed**	**he**	**really**	**didn't**	**have**	**much**	**choice**	**.**
出色地	,	他	猜对了	他	真的	没有	有	很多	选择	.

他心想，自己恐怕真的别无选择。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] - .

With	**this**	**realization**	**,**	**he**	**had**	**only**	**one**	**more**	**question**	**for**	**Letzmiller**	**.**
和	这	实现	,	他	有	仅有的	一	更多的	问题	为了	-	.

意识到这一点后，他只剩下一个问题要问莱茨米勒了。

" [dɑːk] , [ɪf] [aɪm][nɑːt][ˌem 'iː] [wen] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**Doc**	**,**	**if**	**I'm**	**not**	**me**	**when**	**this**	**is**	**over**	**,**	**do**	**you**	**think**	**I'll**	**know**	**it**	**?**
"	医生	,	如果	我是	不是	我	什么时候	这	是	超过	,	做	你	思考	患病的	知道	它	?

“医生，如果这一切结束后我不再是我了，你觉得我会知道吗？”

" - [lʊkt] [æt; ət] ['liːz] ['trʌbld] [feɪs] .
" **Letzmiller looked at Lee's troubled face .**
" - 看起来 在 李氏 麻烦 脸 .

莱茨米勒看着李忧心忡忡的脸。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] ?
" **Do you think that you would want to ?**
" 做 你 思考 那 你 会 想 到 ?

你觉得你会想这么做吗?

" [liː] ['ænsər] ['sloʊli] .
" **Lee answered slowly .**
" 李 回答 缓慢地 .

李缓缓回答道。

" [noʊ] , [noʊ][aɪ] [ges] [nɑːt] .
" **No , no I guess not .**
" 不 , 不 我 猜测 不是 .

“不，我想不是。”

" - [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
" **Letzmiller rose from his chair .**
" - 玫瑰 从 他的 椅子 .

莱茨米勒从椅子上站了起来。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ['æftər][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .
" **I'll talk to you again after the operation .**
" 患病的 讲话 到 你 再次 后 这 手术 .

"手术后我再跟你谈。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [naʊ] ?
Do you think you're ready to go to your room now ?
做 你 思考 你是 准备好 到 去 到 你的 房间 现在 ?

你觉得现在可以回房间了吗?

" [liː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [ə'biːdiəntli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" **Lee nodded and obediently followed the doctor .**
" 李 点头 和 顺从地 随后 这 医生 .

李点点头，顺从地跟着医生走了。

[liː] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] [nɜːrs] [keɪm] ,
Lee was asleep when the nurse came ,
李 曾是 睡着了 什么时候 这 护士 来了 ,

护士来的时候，李正在睡觉。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] ['nɜːrsɪz] [sɪns] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] ,
but with the efficiency of all good nurses since time immemorial ,
但 和 这 效率 的 全部 好的 护士 自从 时间 远古的 ,

但凭借自古以来所有优秀护士的效率，

[ʃiː; ʃi] [woʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sedətɪv] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['sɜːrdʒəri] .
she woke him to give him the sedative to prepare him for surgery .
她 觉醒 他 到 给 他 这 镇静剂 到 准备 他 为了 外科手术 .

她叫醒他，给他注射镇静剂，为手术做准备。

[ʃiː; ʃi] ['tʃætəd] ['braɪtli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk] .
She chattered brightly as she prepared the hypodermic .
她 喋喋不休 明亮地 作为 她 准备 这 皮下注射 .

她一边准备注射器，一边叽叽喳喳地说个不停。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['nɜːrsɪz] ['spekjuleitɪŋ] , ['mɪstər] . [liː] .
" **You know , you have all the nurses speculating , Mr . Lee .**
" 你 知道 , 你 有 全部 这 护士 推测 , 先生 . 李 .

“你知道吗，李先生，所有的护士都在猜测。”

[aɪ] [miːn] [wɪə(r)] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['lækɪn] , ['hiːz][ðə; ði][ˌænəsˌθiːzi'ɑːlədʒɪst] ,

I	mean	we're	wondering	just	what	Dr	.	Lakin	,	he's	the	anesthesiologist	,
我	意思是	是	好奇	只是	什么	博士	.	拉金	,	他是	这	麻醉师	,

我的意思是，我们很想知道拉金医生——他是麻醉师——到底在做什么。

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [breɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌænəs'θiːʒə]

is	going	to	use	for	you	when	you	won't	have	any	brain	for	the	anesthesia
是	去	到	使用	为了	你	什么时候	你	惯于	有	任何	脑	为了	这	麻醉

[tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] .

to	work	on	.
到	工作	在	.

当你大脑一片空白，麻醉药无法起作用时，它将为你提供帮助。

" [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [ðə; ði]['niːd(ə)l] [pɔɪzd] [ə'bʌv] ['liːz] [ɑːrm] , ['riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [inˊæptnis] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	She	stopped	,	the	needle	poised	above	Lee's	arm	,	realizing	the	inaptness	of	her
"	她	停止	,	这	针	准备	多于	李氏	手臂	,	意识到	这	不恰当	的	她

[rɪ'mɑːrk] .

remark	.
评论	.

"她停了下来，针头悬在李的手臂上方，意识到自己刚才的话不恰当。

" [oʊ] . [aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [sed] [ðæt] . "

"	Oh	.	I	shouldn't	have	said	that	.	"
"	哦	.	我	不应该	有	说	那	.	"

"哦，我不该那样说。"

" [noʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [liː] .

"	No	,	that's	all	right	,	"	said	Lee	.
"	不	,	那就是	全部	正确的	,	"	说	李	.

"不，没关系，"李说。

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['rekənsaild][maɪ'self][tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hedləs] ['hɔːrsmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	I've	already	reconciled	myself	to	being	the	headless	horseman	for	a	while	.
"	我已经	已经	和解	我	到	存在	这	无头	骑手	为了	一个	尽管	.

"我已经接受了自己暂时成为无头骑士的事实。"

" [hiː; hi][hæd; həd] , [tuː] ,

"	He	had	,	too	,
"	他	有	,	也	,

"他也有....."

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [streɪndʒ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑpəretɪŋ]

although	it	was	wonderfully	strange	to	think	of	himself	lying	on	the	operating
虽然	它	曾是	太棒了	奇怪的	到	思考	的	他自己	说谎	在	这	操作

['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kævəti] [wer] [hiː; hi] [raɪt] [naʊ] [θɔːt] ,

table	with	a	cavity	where	he	right	now	thought	,
桌子	和	一个	空腔	在哪里	他	正确的	现在	想法	,

虽然想到自己躺在手术台上，而他现在认为的地方却有一个空洞，这种感觉非常奇妙、非常奇怪，

[felt] , [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .

felt	,	knew	that	he	was	a	person	.
毛毡	,	知道	那	他	曾是	一个	人	.

感觉到了，知道他是一个人。

[liː] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði]['lɪtərəl] [sens] .

Lee	didn't	actually	lie	on	the	table	in	the	literal	sense	.
李	没有	实际上	说谎	在	这	桌子	在	这	文字	感觉	.

李实际上并没有真正意义上躺在桌子上。

[ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] ,

The	table	was	inclined	to	about	forty	-	five	degrees	,
这	桌子	曾是	倾斜	到	关于	四十	-	五	学位	,

桌子倾斜了大约四十五度。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ][klæmp][ɑ:n][ðə; ði] [tʃi:k] [ænd; ənd]

with	his	head	exposed	and	supported	by	a	clamp	on	the	cheek	and
和	他的	头	裸露	和	有	经过	一个	夹钳	在	这	脸颊	和

[dʒɔ:][boʊnz] .

jaw	bones	.
颚	骨头	.

他的头部暴露在外，由一个夹子固定在脸颊和下颌骨上。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [mə'ʃi:nəri] ['ækses] [tu:; tə][ðə; ði]

This	arrangement	was	necessary	to	allow	the	waiting	machinery	access	to	the
这	安排	曾是	必要的	到	允许	这	等待	机械	使用权	到	这

['eriə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [pər'fɔ:rm] .

area	where	it	would	perform	.
区域	在哪里	它	会	履行	.

这种安排是必要的，以便让待命的机器能够进入它将要运行的区域。

[fɪ'zɪʃnz] , ['sɜ:dʒənz] ,

Physicians	,	surgeons	,
医生	,	外科医生	,

内科医生、外科医生、

[baɪ'ɔlədʒɪsts][ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][wɜ:r; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθi:ətər] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]

biologists	and	the	like	were	gathered	in	the	amphitheater	to	see	a	bit	of
生物学家	和	这	喜欢	是	聚集	在	这	露天剧场	到	看	一个	少量	的

['medɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

medical	history	.
医疗的	历史	.

生物学家和其他相关人士聚集在圆形剧场里，观看了一段医学史。

['æktʃuəli] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tu:; tə] [si:] .

Actually	there	wasn't	much	to	see	.
实际上	那里	不是	很多	到	看	.

其实也没什么可看的。

[ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [teknɪʃənz] , [ˌreɪdi:'ɑ:lədʒɪsts][ænd; ənd] ['sɜ:dʒənz] [wɜ:r; wər] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'raʊnd] [li:] .

A	team	of	technicians	,	radiologists	and	surgeons	were	working	around	Lee	.
一个	团队	的	技术人员	,	放射科医生	和	外科医生	是	在职的	大约	李	.

李医生身边围着一群技术人员、放射科医生和外科医生。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər] [ə'tætʃiŋ] [e'lektrəʊdz] [tu:; tə][pɑ:rts][ʌv; əv] ['li:z] ['bɑ:di][tu:; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði]

Some	were	attaching	electrodes	to	parts	of	Lee's	body	to	maintain	the
一些	是	连接	电极	到	部分	的	李氏	身体	到	维持	这

[ɪ'lektrɪkl] ['ɪmpʌlsɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] ['prɑ:sesɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][meɪn]

electrical	impulses	necessary	to	keep	his	vital	processes	in	motion	while	the	main
电气	冲动	必要的	到	保持	他的	必不可少的	流程	在	运动	尽管	这	主要的

['swɪtʃbɔ:rd] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] .

switchboard	was	out	of	commission	.
总机	曾是	出去	的	委员会	.

在主配电盘发生故障期间，一些人将电极连接到李的身体部位，以维持维持其生命体征运转所需的电脉冲。

['ʌðər] [wɜ:r; wər]['sensitaiziŋ][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][breɪn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skʌl] [hæd; həd] [ɔ:l'redi]

Others	were	sensitizing	the	exposed	brain	,	from	which	the	skull	had	already
其他的	是	致敏	这	裸露	脑	,	从	哪个	这	颅骨	有	已经

[bɪn] [rɪ'mu:vd] ,

been	removed	,
到过	已移除	,

其他人则在对裸露的大脑进行致敏处理，而大脑的头骨已经被移除。

[tu:; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['delɪkət] ['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['ɑpəretɪŋ] ,

to	guide	the	delicate	fingers	of	the	huge	automatic	Operating	,
到	指导	这	精美的	手指	的	这	巨大的	自动的	操作	,

引导庞大自动操作装置的精细手指，

[rɪ'kɔːrdɪŋ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪŋ] [kəm'pleks] [θruː] [ɪts] [prɪ'saɪsli] ['proʊgræmd] [steps] .
Recording and Calculating Complex through its precisely programmed steps .
记录 和 计算 复杂的 通过 它是 恰恰 程序 步骤 .

通过精确编程的步骤记录和计算复杂数据。

- [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθiːətər] , [æz; əz][ə; eɪ]['spekteɪtər] ,
Letzmiller was among those in the amphitheater , as a spectator ,
- 曾是 之中 那些 在 这 露天剧场 , 作为 一个 旁观者 ,

莱茨米勒当时也在露天剧场里，是一名观众。

[drɔːn] [bəuθ][baɪ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə]
drawn both by professional curiosity and a desire to know the answer to
绘制 两个都 经过 专业的 好奇心 和 一个 欲望 到 知道 这 回答 到
['liːz] ['kwestʃən] ,
Lee's question ,
李氏 问题 ,

既出于职业好奇心，也出于想要知道李的问题答案的渴望，

" [dɑːk] , [wʌt] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi] [left] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?
" Doc , what will there be left of me ?
" 医生 , 什么 将要 那里 是 左边 的 我 ?

“医生，我以后会剩下什么？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [aʊt]['iːv(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] .
" Of course he couldn't find out even part of the answer for some weeks .
" 的 课程 他 不能 寻找 出去 甚至 部分 的 这 回答 为了 一些 周 .

当然，他好几个星期都找不到答案的任何一部分。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɔːrk] [kəm'pleks] , [naʊ] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [tuː; tə] ['liːz] [ʌn'kɑːnʃəs] [breɪn] , [ə'dʒʌstɪd]
Even the ORC complex , now being fitted to Lee's unconscious brain , adjusted
甚至 这 有色人种控制组织 复杂的 , 现在 存在 适配 到 李氏 无意识 脑 , 调整
[ænd; ənd]['æktɪveɪtɪd] ,
and activated ,
和 活性 ,

甚至连现在被安装到李的无意识大脑中的ORC复合体，也进行了调整和激活。

[wʊd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][ɪts][dʒɑːb][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['θɜːrti] - [tuː] ['aʊərz] .
would not finish with its job for something like thirty - two hours .
会 不是 结束 和 它是 工作 为了 某物 喜欢 三十 - 二 小时 .

它大约需要三十二个小时才能完成工作。

[ðə; ði] ['sɪnθəsaɪzər] [wʊd] ['rikən'vɜːrt] [ðə; ði]['deɪtə] , [trænz'leɪt] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː] ['kaʊntləs] ['kemɪk(ə)l]
The synthesizer would reconvert the data , translate it into countless chemical
这 合成器 会 重新转换 这 数据 , 翻译 它 进入 无数 化学
[ænd; ənd] [ɪ'lektrɪkl] ['fɔːrmjəliː] ,
and electrical formulae ,
和 电气 公式 ,

合成器会将数据重新转换，并将其转化为无数的化学和电学公式。

[ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪriəl] [ʌv; əv] ['kɑːrbən] , [əˌmiːnoʊ]['æsidz] , [p'rəʊtiːnz] ,
and apply it to the raw material of carbons , amino acids , proteins ,
和 申请 它 到 这 生的 材料 的 碳 , 氨基酸 酸 , 蛋白质 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'poʊnənts] .
and other components .
和 其他 成分 .

并将其应用于碳、氨基酸、蛋白质和其他成分等原材料。

[wen] [ðə; ði]['beɪsɪk]['ɔːrgən][hæd; həd] [bɪn] [ˌriːkən'strʌktɪd] ,
When the basic organ had been reconstructed ,
什么时候 这 基本的 器官 有 到过 重建 ,

当基本器官重建完成后，

[ə; eɪ] ['prɑːses] [ri'kwaiərɪŋ] [ə'nʌðər] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ðə; ði] ['sɪnθəsaɪzər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

a	process	requiring	another	week	and	a	half	in	the	synthesizer	,	it	would	be
一个	过程	需要	其他	星期	和	一个	一半	在	这	合成器	,	它	会	是

[græft] [bæk] .

grafted	back	.
嫁接	后退	.

这个过程需要在合成器中再进行一周半，之后才能将其接回。

[ðə; ði] [nɜːrv] [liːd] - ['ɪnz, 'aɪ'ɛ'nɛs] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [riːkə'nɛktɪd] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [speɪst] [æt; ət]

The	nerve	lead	-	ins	would	then	be	reconnected	,	one	by	one	,	spaced	at
这	神经	带领	-	保险	会	然后	是	重新连接	,	一	经过	一	,	间隔	在

['ɪntərvlz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ʃɑːk] .

intervals	to	avoid	shock	.
间隔	到	避免	震惊	.

然后，将神经导管逐一重新连接，并间隔一定距离以避免触电。

[liː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Lee	would	be	unconscious	the	whole	time	,	of	course	.
李	会	是	无意识	这	所有的	时间	,	的	课程	.

当然，李当时会一直处于昏迷状态。

[ɔːr] ['ræðər] [liː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'kɑːnʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

Or	rather	Lee	would	be	unconscious	part	of	the	time	.
或者	相当	李	会	是	无意识	部分	的	这	时间	.

或者更确切地说，李有时会处于昏迷状态。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv][ðə; ði][kə'pæsəti][fɔːr; fər] ['iːðər] ['kɑːnʃəsnəs] [ɔːr]

Most	of	the	time	he	wouldn't	have	the	capacity	for	either	consciousness	or
最多	的	这	时间	他	不会	有	这	容量	为了	任何一个	意识	或者

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	lack	of	it	.
这	缺少	的	它	.

大多数时候，他既没有意识，也没有意识缺失的能力。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [əb'zɜːrvd] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ɔːrk] [kəm'pleks][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , [bʌt; bət]

Dr	.	Letzmiller	observed	the	huge	ORC	complex	for	a	time	,	but
博士	.	-	观察到	这	巨大的	有色人种控制组织	复杂的	为了	一个	时间	,	但

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

there	wasn't	anything	to	see	.
那里	不是	任何事物	到	看	.

莱茨米勒博士观察了一段时间巨大的ORC建筑群，但什么也没看到。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] [sæt]['oʊvər] [liː] , ['duːɪŋ] [ɪts][dʒɑːb] .

It	simply	sat	over	Lee	,	doing	its	job	.
它	简单地	卫星	超过	李	,	正在做	它是	工作	.

它就那样悬在李的上方，尽职尽责地工作着。

[ˌʌn'wɑːntɪd] ,

Unwanted	,
不需要	,

不受欢迎的，

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] - [ðæt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][frɑːg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

the	thought	came	to	Letzmiller	that	the	machine	looked	like	a	frog	with	a
这	想法	来了	到	-	那	这	机器	看起来	喜欢	一个	青蛙	和	一个

[lɔːŋ] [wɜːrm] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] .

long	worm	dangling	from	its	mouth	.
长的	蠕虫	悬挂	从	它是	嘴	.

莱茨米勒突然想到，这台机器看起来像一只青蛙，嘴里叼着一条长长的虫子。

[liː] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrm] .
Lee **was** **the** **worm** **.**
李 曾是 这 蠕虫 .

李就是那条虫子。

" [juː; jʊ][kæn; kən][tɔːk][tuː; tə][hɪm; ɪm][naʊ] , ['dɑːktər] .
" **You** **can** **talk** **to** **him** **now** **,** **doctor** **.**
" 你 能 讲话 到 他 现在 , 医生 .

“医生，您现在可以和他谈谈了。”

" - , ['sɜːrdʒən][ɪn][tʃɑːrdʒ] , [ə'drest] - [ˌaʊt'saɪd] ['liːz] [ruːm] [wer] [hiː; hi]
" **Oldenreid** **,** **Surgeon** **in** **Charge** **,** **addressed** **Letzmiller** **outside** **Lee's** **room** **where** **he**
" - , 外科医生 在 收费 , 已解决 - 外部 李氏 房间 在哪里 他
[hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
had **just** **finished** **his** **examination** **.**
有 只是 完成的 他的 考试 .

“主刀外科医生奥尔登雷德在李的病房外对莱茨米勒说道，李刚刚在那里完成了检查。

" ['pɜːrsənəli] , [aɪ] [θɪŋk] [θɪŋz] [went] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .
" **Personally** **,** **I** **think** **things** **went** **exactly** **as** **they** **should** **.**
" 亲自 , 我 思考 事物 去 确切地 作为 他们 应该 .

“就我个人而言，我认为事情的发展完全符合预期。”

[ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz] [tʃek] [aʊt] .
All **physical** **and** **mental** **responses** **check** **out** **.**
全部 身体的 和 精神的 回应 查看 出去 .

所有生理和心理反应均正常。

[aɪ] [ges] [hɪəz] [wer] [aɪm] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .
I **guess** **here's** **where** **I'm** **finished** **and** **you** **go** **to** **work** **.**
我 猜测 这里是 在哪里 我是 完成的 和 你 去 到 工作 .

我想我的工作就到此为止了，你去上班吧。

" [liː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][æz; əz] - ['entərd] .
" **Lee** **was** **sitting** **up** **in** **bed** **as** **Letzmiller** **entered** **.**
" 李 曾是 坐着 向上 在 床 作为 - 进入 .

莱茨米勒进来时，李正坐在床上。

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][hiː; hi][hæd; həd][ɪn] - ['ɑːfɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
He **looked** **just** **like** **he** **had** **in** **Letzmiller's** **office** **before** **the** **operation** **,**
他 看起来 只是 喜欢 他 有 在 - 办公室 前 这 手术 ,

他看起来和手术前在莱茨米勒医生办公室里时一模一样。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði][smɔːl] [waɪt] ['bændidʒ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][prə'tekt][hɪz; ɪz] ['hiːlɪŋ]
except **for** **the** **small** **white** **bandages** **around** **his** **head** **to** **protect** **his** **healing**
除了 为了 这 小的 白色的 绷带 大约 他的 头 到 保护 他的 康复
[skʌl] .
skull **.**
颅骨 .

除了他头部周围用来保护正在愈合的头骨的白色绷带之外。

" [wel] , " [ðə; ði]['dɑːktər][sed] , " [haʊ][duː][juː; jʊ] [fiːl] ?
" **Well** **,** **"** **the** **doctor** **said** **,** **"** **how** **do** **you** **feel** **?**
" 出色地 , " 这 医生 说 , " 如何 做 你 感觉 ?

“嗯，”医生说，“你感觉怎么样？”

[jʊr; jər] [hed] [hɜːrt] ?
Your **head** **hurt** **?**
你的 头 伤害 ?

你头疼吗?

" - [tʃekt] [æt; ət] - ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
" **Letzmiller** **checked** **at** **Oldenreid's** **office** **,** **and** **was** **admitted** **to** **give** **his**
" - 已检查 在 - 办公室 , 和 曾是 承认 到 给 他的
[rɪ'pɔːrt] , [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [plænd] .
report **,** **as** **had** **been** **planned** **.**
报告 , 作为 有 到过 计划 .

"莱茨米勒前往奥尔登雷德的办公室，并按计划获准提交报告。

" [wel] ? " [æskt] - .
" **Well** **?** **"** **asked** **Oldenreid** **.**
" 出色地 ? " 问 - .

"怎么样？"奥尔登雷德问道。

- [lɪt][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] [bɪ'fɔːr] ['ænsər] .
Letzmiller **lit** **the** **end** **of** **his** **cigar** **before** **answering** **.**
- 点燃 这 结尾 的 他的 雪茄 前 回答 .

莱茨米勒点燃雪茄的末端才回答。

" [aɪ] ['hoʊlli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" **I** **wholly** **agree** **with** **you** **.**
" 我 完全 同意 和 你 .

我完全同意你的观点。

['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt][ɪg'zæktli] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][plæn] .
Everything **seems** **to** **have** **worked** **out** **exactly** **according** **to** **plan** **.**
一切 似乎 到 有 工作 出去 确切地 根据 到 计划 .

一切似乎都按计划进行。

[aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪ'senʃəli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ] -
I **found** **him** **essentially** **the** **same** **as** **he** **appeared** **to** **me** **during** **his** **pre** **-**
我 成立 他 本质上 这 相同的 作为 他 出现 到 我 期间 他的 预 -
['ɑːpərətɪv] ['ɪntərvjuː] .
operative **interview** **.**
操作 面试 .

我发现他基本上和术前面谈时给我的印象一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hiːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːgi] [jet] , [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ðɪ][poʊst] - ['ɑːpərətɪv]
Of **course** **he's** **a** **little** **foggy** **yet** **,** **but** **I** **suppose** **that's** **just** **the** **post** **-** **operative**
的 课程 他是 一个 小的 雾蒙蒙的 然而 , 但 我 认为 那就是 只是 这 邮政 - 操作
[ʃɑːk] . "
shock **.** **"**
震惊 . "

他现在当然还有点迷糊，不过我想这只是术后休克吧。

" [jes] , [ðæt] [wɪl] [klɪr] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] . "
" **Yes** **,** **that** **will** **clear** **up** **in** **a** **few** **days** **.** **"**
" 是的 , 那 将要 清除 向上 在 一个 很少 天 . "

"是的，几天后就会好起来的。"

" [hiː; hi] [siːmz] [ə'lɜːrt] , [rɪ'spɑːnsɪv] , [fʊl] ['meməri] .
" **He** **seems** **alert** **,** **responsive** **,** **full** **memory** **.**
" 他 似乎 警报 , 响应式设计 , 满的 记忆 .

"他看起来精神很好，反应灵敏，记忆力也很好。"

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst] - ['ɑːpərətɪv]
I **don't** **think** **there** **will** **be** **any** **difficulty** **with** **my** **part** **of** **his** **post** **-** **operative**
我 不 思考 那里 将要 是 任何 困难 和 我的 部分 的 他的 邮政 - 操作
['triːtmənt] .
treatment **.**
治疗 .

我认为我负责的术后治疗不会有任何问题。

[ɪk'sept] —
Except —
除了 —

除了-

" ['dɑːktər] , [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][vaɪə'lɪnz][ænd; ənd] [senst] , [dʒʌst]
" **Doctor** **,** **have** **you** **ever** **listened** **to** **a** **group** **of** **violins** **and** **sensed** **,** **just**
" 医生 , 有 你 曾经 听着 到 一个 团体 的 小提琴 和 感觉到的 , 只是
[senst] ,
sensed **,**
感觉到的 ,

“医生，您是否曾经聆听过一群小提琴的演奏，并感受到，仅仅是感受到，

[nɑːt]['æktʃuəli] [hɜːrd] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊt] [flæt]
not **actually** **heard** **,** **that** **one** **of** **them** **seemed** **about** **a** **quarter** **of** **a** **note** **flat**
不是 实际上 听到 , 那 一 的 他们 似乎 关于 一个 四分之一 的 一个 笔记 平坦的
?
?
?

实际上并没有听到，但其中一个音似乎低了大约四分之一音？

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['streɪndʒli] [æz; əz] - [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [kloʊzd]
" **Oldenreid** **looked** **at** **him** **strangely** **as** **Letzmiller** **left** **the** **office** **and** **closed**
" - 看起来 在 他 奇怪的 作为 - 左边 这 办公室 和 关闭
[ðə; ði] [dɔːr] .
the **door** **.**
这 门 .

“莱茨米勒离开办公室关上门时，奥尔登雷德奇怪地看着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神